

Ajánlatkérő:
Zalakaros Város Önkormányzata
8749 Zalakaros, Gyógyfürdő tér 1.
Adószám: 15734336-2-20

Felolvasó lap

AJÁNLAT
önkormányzati utak felújítása kivitelezési munkái

Ajánlattevő:

Név:	STRABAG Általános Építő Kft.
Székhely:	1117 Budapest, Gábor Dénes u 2. (Infopark „D” épület)
Telephely:	8900 Zalaegerszeg, Zrínyi M. u. 95.
Adószám:	11705053-4-43
Képviselő neve:	Schmeltz Károly
Elérhetőség:	06-30-1777-423

Műszaki ellenőri jogosultság igazolása

Kamarai nyilvántartási szám:	
------------------------------	--

A szerződés teljesítésében részt vevő személy

Neve:	Salamon Imre
Képzettsége:	Széchenyi István Közlekedési és Távközlési Műszaki Főiskola Útépítési és fenntartási szak 1983-1986, MV-KÉ 20-50554
Tapasztalata:	Felelős műszaki vezető: „Országos közúthálózat felújítási munkái 2020-2024” – Dél-Dunántúl régió – 11. verseny-újranyitás 5. rész” – Vállalkozási szerződés a 6514 j. Andocs-Látrány összekötő út 11+000-15+050 km szelvények közötti szakaszának felújítására 2021.09- 2022.09. Építésvezető: „Vállalkozási szerződés a TOP-6.1.1-15-ZL1-2016-00001 azonosítószámú projekt keretében, körforgalmi csomópont kialakítására Zalaegerszegen a 76.sz. főút 57+028 km sz.-ben” 2020.11-2021.08. Építésvezető: „Építési keretmegállapodás 2017-2020 – Dél-Dunántúl régió – Uniós támogatott, nem engedélyes 2. verseny újranyitás” 6819 j. Berzence-Iharosberény összekötő út 0+000-4+950 km sz között 2018.03.-2018.08.
Neve:	Schmeltz Károly
Képzettsége:	Széchenyi István Közlekedési és Távközlési Műszaki Főiskola Útépítési és fenntartási szak 1987-1990, MV-KÉ 07-50788
Tapasztalata:	Felelős műszaki vezető: „Nagykanizsa, Damjanich utca burkolat felújítása” 2023.09.15.-2023.11.28. Felelős műszaki vezető: „Nagykanizsa, Majális utca burkolat felújítása” 2023.09.15.-2023.11.28. Építésvezető: „67 sz út 78+109-89+275 km sz között 2x2 sáv aszfaltburkolat építése” 2022.10.13-2023.10.29. Építésvezető: „Komárom 093/7 hrsz. 21 sz. istálló közmű vezetékek építése” 2021.12.03.- 2022.03.15. Építésvezető: „TOBROCO Gyártócsarnok: 3390 Füzesabony HRSZ:3034 közműépítés,” 2021.07.30.-2022.03.15.

Ajánlati ár (Ft):

	Nettó	Áfa	Bruttó
Zalakaros, Panoráma út Termál út – Sport utca közötti szakaszának felújítása	7 571 496	2 044 304	9 615 800
Zalakaros, Park utca Petőfi utca – Zalagyöngye utca közötti szakaszának felújítása	20 520 572	5 540 554	26 061 126

Ajánlat érvényessége (naptári napban):

ajánlat beadási határidejétől számított 30 nap.

Ajánlattevő nyilatkozik az alábbiakról:

- ajánlattevő nem áll végelszámolás alatt, csődeljárás elrendeléséről szóló végzést ajánlattevővel szemben nem tettek közzé, ellenkező esetben nem rendeltek el jogerős felszámolási eljárást;
- tevékenységét nem függesztette fel,
- tevékenységét nem függesztették fel;
- egy évnél régebben lejárt adó-, vámfizetési vagy társadalombiztosítási járulékfizetési kötelezettsége – melyre megfizetésre halasztást nem kapott – nincs.

Az ajánlat benyújtásával kijelentjük, hogy amennyiben nyertesnek nyilvánítanak bennünket, akkor a szerződést megkötjük, és a szerződést teljesítjük az ajánlati felhívásban és az ajánlatunkban részletezettek szerint.

Melléklet:

1. Az ajánlattevő érvényben lévő felelősségbiztosítási kötvényének egyszerű másolata

Kelt: 2024.04.08.

STRABAG Általános Építő Kft.
cégszerű aláírás

Kovács Tibor
más munkavállaló

Bauer-Bellovicz Anita
más munkavállaló

STRABAG

STRABAG Általános Építő Kft.
1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2.
(Infopark D épület)
Adószám: 11705053-4-43
Csal: 17780072-5-43
208.

ALÁÍRÁSI CÍMPÉLDÁNY

Alulírott Kovács Tibor (anyja neve: Szigeti Gabriella), mint a Strabag Általános Építő Kft. főépítésvezetője a céget akként jegyzem, hogy a Társaság kézzel vagy géppel írt, előírt, előnyomott vagy nyomtatott cégnevéhez nevemet együttesen írom egy együttes cégjegyzési joggal felruházott ügyvezetővel, vagy cégvezetővel, illetve egy cégjegyzésre feljogosított munkavállalóval, mint képviselőre jogosult személy az alábbiak szerint:



Kovács Tibor



Dr. Szalai Piroska közjegyző
9022 Győr, Bisinger sétány 20. földszint 1.
Postacím: 9001 Győr I. Pf.674.
Telefon/Fax: 96/314-570, 96/325-087

21013/H/537/2016. ügyszám

Szabóné dr. Ablonczy Laura mint dr. Szalai Piroska győri közjegyző közjegyzőhelyettese tanúsítom, hogy **KOVÁCS TIBOR** születési neve: Kovács Tibor, született: Győr, 1964.június 17., anyja neve: Szigeti Gabriella, magyar állampolgár) 9184 Kunsziget, Kertes utca 25. szám alatti lakos, ki személyazonosságát a 511315JA számú személyazonosító igazolványával, lakcímét a 405610LB számú lakcímet igazoló hatósági igazolvánnyal, képviselői jogát az Igazságügyi Minisztérium Céginformációs és az Elektronikus Cégeljárásban Közreműködő Szolgáltatástól 2016. szeptember 26.napján lekért cégkivonattal igazolta, tudomásul vette tájékoztatásomat a közjegyzőkről szóló 1991. évi XLI. törvény 12. §. (2)-(10) bekezdéseiben foglaltakról, vagyis a személyazonosság on-line ellenőrzésére vonatkozó rendelkezésekről, s miután büntetőjogi felelőssége tudatában kijelentette, hogy a fenti aláírási címpéldányt a mai napon előttem saját kezűleg aláírta, -----
Győr, 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év szeptember hónap 26. (huszonhatodik) napján -----

Szabóné dr. Ablonczy Laura
dr. Szalai Piroska közjegyző
közjegyzőhelyettese



ALÁÍRÁSI CÍMPÉLDÁNY

Alulírott **Bauer-Bellovicz Anita** (anyja neve: Bognár Erzsébet Helga, születési hely, idő: Győr, 1973.11.24., lakcím: 9025 Győr, Rába utca 69.), mint a **STRABAG Általános Építő Kft.** (székhely: 1117 Budapest, Gábor Dénes u. 2. Infopark D épület, cégjegyzékszám: 01-09-930940) más munkavállalója a céget akként jegyzem, hogy a Társaság kézzel vagy géppel írt, előírt, előnyomott vagy nyomtatott cégnevéhez nevemet együttesen írom egy együttes cégjegyzési joggal felruházott ügyvezetővel, vagy cégvezetővel, illetve egy cégjegyzésre feljogosított munkavállalóval, mint képviselőre jogosult személy az alábbiak szerint:



Bauer-Bellovicz Anita



Dr. Albert Erika Orsolya

Közjegyzői Irodája

Dr. Albert Erika Orsolya közjegyző

Győr 2. számú székhely

H-9022 Győr, Bisinger sétány 20. fszt. 1.

Tel/fax.: +36 96 325-087, +36 96 314-570

E-mail: iroda.albert@kozjegyzo.hu

Levelezési cím: 9001 Győr 1., Pf. 674.

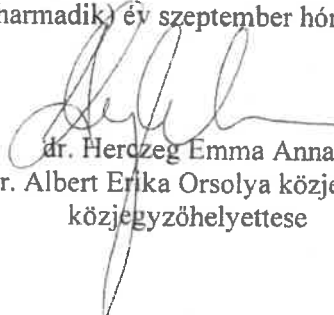
Hivatali tárhely elérhetőség: MOKKIT, KRID: 342479118

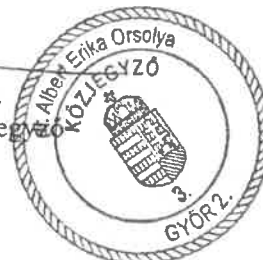
Ügyszám: 21013/Z/297/2023

Dr. Herczeg Emma Anna mint dr. Albert Erika Orsolya győri közjegyző közjegyzőhelyettese tanúsítom, hogy **Bauer-Bellovicz Anita** (születési név: Bellovicz Anita, született: Győr, 1973. november 24., anyja születési neve: Bognár Erzsébet Helga) 9025 Győr, Rába utca 69. szám alatti lakos, Magyarország állampolgára, aki személyazonosságát az előttem felmutatott személyazonosító igazolvány típusú 990939NE számú igazolványával, lakcímét 489399LR számú lakcímet igazoló hatósági igazolványával igazolta, miután tudomásul vette tájékoztatásomat a közjegyzőkről szóló 1991. évi XLI. törvény 122. §. (2)-(10) bekezdéseiben foglaltakról, vagyis a személyazonosság on-line ellenőrzésére vonatkozó rendelkezésekről, miután kijelentette, hogy saját nevében jár el, a fenti aláírási címpéldányt a mai napon előttem saját kezűleg írta alá. -----

Az ügyfelet tájékoztattam arról, hogy az aláírási címpéldány önmagában a képviselői jog igazolására nem alkalmas. -----

Győr, 2023. (kettőezer-huszonharmadik) év szeptember hónap 6. (hatodik) napján. -----


dr. Herczeg Emma Anna
Dr. Albert Erika Orsolya közjegyző
közjegyzőhelyettese



Zalakaros Panoráma utca útburkolat felújítása

Költségvetés főösszesítő

Megnevezés		Anyagköltség	Díjköltség
1 Építmény közvetlen költségei		5 173 262	2 398 234
2.1 ÁFA vetítési alap		7 571 496	
2.2 ÁFA	27,00%	2 044 304	
3 A munka ára (HUF)		9 615 800	

Ssz.	Tételszám	Tétel szövege	Menny.	Egység	Anyag egységár	Díj egységre	Anyag összesen	Díj összesen	Megjegyzés	ÖN azonosító	K. jelző	Munkaneve
			36 m		677		24 372	35 244		63-001-10.1.2.2	ÖN	63
1	63001481362	Aszfaltburkolatok részleges javítása, felbontandó terület körülhatárolása hézagvágással, gépi erővel. 10 cm mélységig										
2	630010690202	Aszfaltburkolatok felső rétegének lenarátása, hideg eljárással, 2,0 cm vastagságig, 200 m²-nél nagyobb felületen	305 m²		321	1 533	97 905	467 565	csak profilmarás nem a felületen	63-001-3.2	ÖN	63
3	620010677290	Szegélyek bontása bármely anyagból, kiemelt vagy sülyesztett szegélyek, futósorok, betongerendával	30 m		1 064	979	31 920	29 370		62-001-1.1	ÖN	62
4	620021262361	Kiemelt szegély készítése, alapárak kiemelésével, beton alapterendával és megtámasztással, hézagolással, előregyártott szegélykőből vagy cölöpökből, 24 vagy 25 cm hosszú elemekből, KK KAVICS BETON	30 m		5 417	4 906	162 510	147 180		62-002-1.4.1-0618503	ÖN	62
5	631032333923	Kiemelt úszegély 15x25x25 cm C12/15 - XN(H) - 16 - F1 - CEM 32,5, m = 6,3 finomsági módhissal	15 m³		104 182	26 251	1 562 730	393 765	CSak a felület egyenletlensége miatt 0750001 kiegyenlítő réteg (a felület 40%-ára számolva)	63-103-1.21.1.1-ÖN		63
6	631032334441	Egyéb közutak bitumenes burkolatának készítése, hengerelt aszfalt köpöréteg készítése (AC), az alaprég szennyezettségének előzetes eltávolításával, bitumenemulziós permetezéssel, 3,2 méter szélességig, AC 16 alap aszfaltkeverékből, 45-80 mm vastagságban	28,5 m²		99 799	27 022	2 844 272	770 127		63-103-1.31.1.3-0750207	ÖN	63
		terítve, Köpöréteg AC16 alap (N) 35/50, AC16 alap (N) 50/70 típusú bitumennel, N igénybevételi kat. alap réteg, zizalékkal, homokkal										
		Egyéb közutak bitumenes burkolatának készítése, hengerelt aszfalt köpöréteg készítése (AC), az alatta lévő réteg felületének előzetes letakarításával és bitumenes permetezéssel, 3,2 méter szélességig, AC 11 kopó aszfaltkeverékből, 35-55 mm vastagságban										
		terítve, Köpöréteg AC11 kopó (N) 50/70, AC11 kopó (N) 70/100 típusú bitumennel, N igénybevételi kat., homokkal, zizalékkal, vízcsernyével aszfalttal	184 m²		578	719	106 352	132 296		21-004-6.2	ÖN	21
7	210040015714	Padkarendezés gépi erővel, kiegészítő kézi munkával, I-IV. oszt. talajban, vastagság 10,1-20,0 cm között										
8	210040015731	Padka és elválasztó sáv készítése, felületrendezés tömörítés nélkül, helyszínről szállított anyagból, gépi erővel, kiegészítő kézi munkával, egyéb anyagból (nyers homokos kavics, bányameddő, murva, stb.)	18,4 m³		9 964	2 283	183 338	42 007		21-004-7.2	ÖN	21
9	210110016452	Fejtett föld mozgatása I-IV. osztályú talajban, géppel, 10,0 m távolságig, 4,0 m mélységig, 6,0 m magasságig	36,8 m³		0	1 323	0	48 686	padkanyesés	21-011-3.1.1	ÖN	21
10	210110016406	Fejtett föld felrakása szállítóeszközzel, géppel, talajosztály I-IV.	36,8 m²		0	5 494	0	202 179	padkanyesés	21-011-1.2.1	ÖN	21
11		Munkaárok, munkagödörből, vagy egyéb földmunkavégzésből kiszoruló föld elszállítása 10 km-ig	36,8 m³		1 399	0	51 483	0	padkanyesésből kiszoruló mennyiség	21-011-13.1	K	21

12 680032340923 Útburkolati jelek készítése, oldószeres hidegplasztik festékkel, kézi jel, Hidegplasztik festékek Remo 2000 sárga (kenhető) * kerékpárút átvezetés 68-003-1.2.2-0020292 ÖN 68

13 Ideiglenes forgalomkorlátozás költségei, munkaterület lehatárolás közlekedési területekről 2 m² 1 készlet 24 633 59 114 80 549 49 266 80 549 59 114 49 266 19

Építmény közvetlen költségei (HUF)				5 173 262	2 398 234
------------------------------------	--	--	--	-----------	-----------

Máius

[illegible]

Zalakaros Park utca burkolat felújítása

Költségvetés főösszesítő

Megnevezés		Anyagköltség	Díjköltség
1 Építmény közvetlen költségei		14 433 756	6 086 816
2.1 ÁFA vetítési alap		20 520 572	
2.2 ÁFA	27,00%	5 540 554	
3 A munka ára (HUF)		26 061 126	

Sz.	Tételszám	Tétel szövege	Menny.	Egység	Anyag egységár	Díj egysége	Anyag összesen	Díj összesen	Megjegyzés	ÖN azonosító	K. jelző	Munkame
	1	630010690202	1934 m ²		152	616	293 968	1 191 344	63-001-3.2	ÖN		63
	2	630010690226	1934 m ²		75	303	145 050	586 002	63-001-3.4	ÖN		63
	3	630014813362	74 m		695	1 007	51 430	74 518	csatlakozóknál és parkoló mellet	63-001-10.1.2.2	ÖN	63
	4	610010674731	21 m ³		1 332	9 413	27 972	197 673	Zalagyöngye csatlakozó előtt a déli oldali szerkezeti javításnál	61-001-2.2	ÖN	61
	5	610010674731	38 m ³		1 332	9 413	50 616	357 694	Park utca 13-25 sz. között az északi oldali szerkezeti javításnál	61-001-2.2	ÖN	61
	6	610010674731	52 m ³		1 332	9 413	69 264	489 476	Petőfi utcától a szennyvízcsatorna nyomvonala felett 1,0m szélességben	61-001-2.2	ÖN	61
	7	210040015663	269 m ²		0	215	0	57 835	szerkezeti javításoknál	21-004-5.1.1.1	ÖN	21
	8		40,6 m ³		10 300	4 550	418 180	184 730	szerkezeti javításoknál 15cm vastagságban	21-004-4.1.2	ÖN	21
	9	610030675194	53,8 m ³		26 624	11 589	1 432 371	623 488	szerkezeti javításoknál 20cm vastagságban	61-003-2.3-0710010	ÖN	61
	10	631032334482	116 m ³		95 646	10 467	11 094 936	1 214 172	60mm vastagsággal	63-103-1.31.1.5-0750215	ÖN	63
	11	680032340613	14 m ²		4 156	2 211	58 184	30 954	elhálasztó és parkoló állások	68-003-1.1.1-0020282	ÖN	68
	12	680032340642	2 m ²		5 521	2 211	11 042	4 422	kerékpárút átvezetés	68-003-1.1.1-0020285	ÖN	68
	13	680032341051	22 m ²		13 707	2 211	301 554	48 642	kerékpárút átvezetés	68-003-1.3.1-0020305	ÖN	68

14	210040015702	Padkarendezés gépi erővel, kiegészítő kézi munkával, I-IV. oszt. talajban, vastagság 10,0 cm-ig	265 m²	0	443	0	117 395	átlagosan 0,50m szélességben + kapubejárók	21-004-6.1	ÖN	21
15		Talajjavító réteg készítése vonalas létesítményeknél, 3,00 m szélességig vagy építményben belül, zúzottkőből	27 m³	15 450	4 269	417 150	115 263	padka anyagköltség	21-004-4.1.4	ÖN	21
16		Aknafedlap szintre emelése, e-gy. szintbeállító gyűrűkkel, szükség esetén akna szűkítő cserével	11 db	4 589	53 967	50 479	593 637	53-005-42.2	K	K	53
17	210110016762	Építési törmelék konténeres elszállítása, lerakása, lerakóhelyi díjjal, 5,0 m³-es konténerbe	4 db	2 890	13 827	11 560	55 308	21-011-11.3	ÖN	ÖN	21
18		Ideiglenes forgalomkorlátozás költségei, munkaterület lehatárolás közlekedési területekről	1 készlet	0	144 263	0	144 263	e-UT 04.05.14:2020 ÚME 19-053-1.6 10. fejezet II ábra szerint	K	K	19
Építmény közvetlen költségei (HUF)							14 433 756				
							6 086 816				

Júníus

[illegible]



Generali Biztosító Zrt.
1066 Budapest, Teréz krt. 42-44.
Levélzási cím: 7602 Pécs, Pf. 888
T 06 1 452 3333
generali.hu

10308024-44
10308024-44
10308024-44
10308024-44

**BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY
VERSICHERUNGSPOLIZZE
(Übersetzung)¹¹
Szerződés szám (Vertragsnummer):
95591042920170000**

A Generali Biztosító Zrt. vállalja, hogy az esedékes biztosítási díj megfizetése ellenében biztosítási fedezetet nyújt a Biztosítottaknak a felmerült károk, és egyéb azokkal összefüggő költségek vonatkozásában az alábbiakban részletezett adatoknak, és a megjelölt biztosítási feltételeknek megfelelően.

(Im Sinne dieser Versicherungspolizze verpflichtet sich die Generali Versicherung AG., dem Versicherungsnehmer eine Versicherungsdeckung gegen Bezahlung der fälligen Versicherungsprämie für entstandene Schäden und sonstige, damit verbundene Kosten, entsprechend den untenstehenden Angaben und angeführten Versicherungsbedingungen zu gewähren.)

Biztosított (Versicherungsnehmer):

STRABAG-MML Magas- és Mérnöki Létesítmény Építő Kft.
1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2. – Infopark D. ép.

Együttbiztosítottak (Mitversicherten):

a STRABAG-MML Kft. és az együttbiztosítottak minden szerződéses alvállalkozója
(alle vertragliche Subunternehmer der Fa. STRABAG-MML Kft. und der Mitversicherten):

Cégnév (Firmenname)	Cím (Address)	
OAT KFT	GUBACSI UT 8/B.	H-1097 BUDAPEST
STRABAG ÉPÍTŐIPARI ZRT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
STRABAG BRVZ KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
TPA HU KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
STRABAG RAIL KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
STRABAG BMTI KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
STRABAG ÉPÍTŐ KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
KÖKA KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
BHG BITUMEN KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
FRISSPUMPA KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
ASIA CENTER KFT	SZENTMIHALYI UT 167-169.	H-1152 BUDAPEST
GENERÁL MÉLY- ÉS MAGASÉPÍTŐ ZRT.	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
ZÜBLIN KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
SAT ÚTJAVÍTÓ KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
E.S.T.M. KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
STRABAG-MML KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
STRABAG ÁLTALÁNOS ÉPÍTŐ KFT	GABOR DENES U.2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
FRISSEBETON KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
BITUNOVA KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
STRABAG ANLAGENTECHNIK GMBH FIÓKTELEP	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
STRABAG LOGISZTIKA KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
STRABAG VASÚTÉPÍTŐ KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
STRABAG VÍZÉPÍTŐ KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST

¹¹ Jogvita esetén a magyar szöveg az irányadó. (Im Falle eines Rechtsstreites ist der ungarische Text maßgebend.)



Generali Biztosító Zrt.
1066 Budapest, Teréz krt. 42-44.
Levelézési cím: 7602 Pécs, Pf. 888
T 06 1 452 3333
generali.hu

GENERALI

STRABAG GENERÁLÉPÍTŐ KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
STRABAG ASZFALT KFT	Gabor Denes utca 2. (Infopark D epulet)	H-1117 BUDAPEST
STR MELY-ÉS MAGASÉPÍTŐ KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	1117 BUDAPEST
STRABAG SPORTLÉTESÍTMÉNYEK KFT	GABOR DENES UTCA 2. (INFOPARK D EPULET)	H-1117 BUDAPEST
FIRST-IMMO HUNGARY KFT	GABOR DENES U. 2. (INFOPARK D. EPULET)	H-1117 BUDAPEST
BASALT-KÖZÉPKŐ KŐBÁNYÁK KFT	CSALOGÁNY U 47-49	H-1027 BUDAPEST

Biztosítás időtartama (Versicherungsdauer):

2024.01.01. – 2024.12.31. mindkét napot beleértve
(ab 01.01.2024 bis 31.12.2024 beide Tage, einschließlich)

Díjfizetés (Prämienzahlung):

Évente (jährlich)

Területi hatály (Örtlicher Geltungsbereich)

Tevékenységi felelősség (Betriebshaftpflicht)
Szolgáltatói felelősség (Dienstleistungshaftpflicht)
Termékfelelősség (Produkthaftpflicht):
(Weltweit, ausgenommen USA, Canada)

Világ, kivéve USA, Canada

Felelősségbiztosítás környezetveszélyeztető tevékenységgel okozott dologi és személyi
sérüléses károkra (Haftpflichtversicherung für durch Umweltrisiken begründende Tätigkeiten verursachte
Sach- und Personenschäden) Magyarország (Ungarn)

Felelősségbiztosítás környezeti elemekben okozott károkra (Haftpflichtversicherung für an
Umweltelementen verursachte Schäden) Európai Unió (Europäische Union)

Program záradék (Programm Klausel):

A jelen szerződés a Szerződő anyavállalatának kezdeményezésére jött létre a Generali Versicherung AG. (Austria) és a Szerződő anyavállalata között fennálló nemzetközi felelősségbiztosítási szerződésre (a továbbiakban: Főszerződés) is tekintettel. A jelen biztosítási jogviszonyra a Főszerződés rendelkezései annyiban irányadóak, amennyiben a Generali Biztosító Zrt. vonatkozó biztosítási feltételeiben foglaltakhoz képest többlet szolgáltatást, vagy többletfedezetet nyújtanak. A nemzetközi program megszűnésével egyidejűleg a jelen biztosítási szerződés is megszűnik, minden külön jogcselekmény nélkül.
(Dieser Vertrag ist eine lokale Polizze, die in Verbindung mit einem internationalen Haftpflichtprogramm, welche auf Initiative der Mutterfirma des Versicherungsnehmers im Auftrag des Versicherungsnehmers gegründet wurde, auch im Hinblick auf den von der Generali Versicherung AG. (Österreich) (Master-Polizze). Die Regelungen der Master-Polizze sind für diesen Versicherungsvertrag maßgebend, solange sie zusätzliche Grenzen oder zusätzliche Deckungen überträgt, die dem örtlichen Wortlaut der Generali Versicherung AG. überlegen sind. Sollte das internationale Programm beendet werden, wird diese Richtlinie automatisch ohne irgendwelche weitere Vereinbarung oder Rechtliche Schritte beendet.)

Biztosított tevékenységek (Betriebsarten):

Építési vállalkozó (magas és mélyépítés) (Bauunternehmen /Hoch und Tiefbau/ A1
Kód: 45100

Speciális mélyépítés (Spezieller Tiefbau) – B1

Betonelemek ill. készbeton gyártása és szállítása (Erzeugung und Lieferung von Fertigbeton und Betonfertigteilen) – B2

Aszfaltkeverék és bitumen gyártása és kereskedelme (Produktion von und Handel mit Asphaltmischung und Bitumen) – B3



Generali Biztosító Zrt.
1066 Budapest, Teréz krt. 42-44.
Levelezési cím: 7602 Pécs, Pf. 888
T 06 1 452 3333
generali.hu

Kőfejtő, kő- és kavicsbányászat (Steinbruch, Stein- und Schottergewinnung) – B4
Útépítőgépek bérbeadása, javítása (Vermietung und Reparatur von Straßenbaumaschinen) – D
Vasútépítés (Eisenbahnbau)
Javítás, karbantartás (Reparatur und Wartung)
Tanúsító intézet, minőségvizsgálat (Prüfanstalt, Materialprüfung) – N
Tervezés (Planung)
Újrahasznosítás (Recycling)
Ingatlan menedzsment (Facility management)
Ingatlanulajdonos (Haus- und Grundbesitzer)

Biztosított kockázatok (Versicherte Risiken):

1. Tevékenységi felelősség – különös tekintettel a bányakárok megtérítésére (Allgemeine Haftpflicht gegen Dritte – mit besonderer Hinsicht auf die Bergwerkschäden)
2. Szolgáltatói felelősség (Dienstleistungshaftpflicht)
3. Termékfelelősség (Produkthaftpflicht)
4. Keresztfelelősség - Biztosítottak egymással szemben támasztott kárigényei (Gegenseitige Ansprüche mehrerer Versicherungsnehmer untereinander)
5. Építőipari kivitelezők és felelős műszaki vezetők szakmai felelősségbiztosítása (Haftpflichtversicherung für Bauausführung und verantwortliche technische Leitung)
6. Rakodás idegen járműről, járműre (Be- und Entladung von fremden Fahrzeugen, Containern etc.)
7. Letétbe helyezett, megőrzésre és feldolgozásra átvett tárgyak (Verwahrung von beweglichen Sachen)
8. Tisztán vagyoni károk (Reine Vermögensschäden)
9. Felelősségbiztosítás környezetveszélyeztető tevékenységgel okozott dologi és személyi sérülések károkra (Haftpflichtversicherung für durch Umweltrisiken begründende Tätigkeiten verursachte Sach- und Personenschäden Mietsachschäden)
10. Felelősségbiztosítás környezeti elemekben okozott károkra (Haftpflichtversicherung für an Umweltelementen verursachte Schäden)*
11. Bérleti felelősség (Haftpflichtversicherung von Immobilienmietern)
12. Ingatlan, gépek, műszaki eszközök, egyéb használati tárgyak bérbeadása (Vermietung von Immobilien, Maschinen, technischen Anlagen und sonstigen Gebrauchsgegenständen)
13. Szolgáltatás tárgyában okozott károk (Haftpflichtversicherung für Schäden im Zusammenhang mit dem Gegenstand einer Dienstleistung)
14. Alvállalkozók együttbiztosítása (Versicherungsschutz von mitwirkenden Personen (Subunternehmer, Beauftragte))
15. Targoncákkal, darukkal okozott károk felelősségbiztosítása (Haftpflichtversicherung für Schäden, die durch Gabelstapler und Kräne verursacht werden)
16. Építészeti és műszaki tervezés felelősségbiztosítása (Planungshaftpflicht)

*Ezen biztosítási fedezet nem felel meg az új, jogszabályban előírt környezetvédelmi biztosításnak.
(Dieser Versicherungsschutz entspricht nicht nach der neuen Gesetzgebung geforderten Umweltschutzversicherung.)

Biztosítási feltételek (Versicherungsbedingungen):

A Generali Biztosító Zrt. vonatkozó biztosítási feltételei:

- Ügyféltájékoztató és a biztosítási szerződésre vonatkozó általános rendelkezések (Nysz.: 23891 Hatályos: 2023.06.24-től)
- Általános felelősségbiztosítás Biztosítási termékismertető (Nysz.: 20537)
- Általános Felelősségbiztosítási Feltételek (Nysz.: 23731; Hatályos 2023.06.08-tól)



GENERALI

Generali Biztosító Zrt.

1066 Budapest, Teréz krt. 42-44.

Lévelezési cím: 7602 Pécs, Pf. 888

T: 06 1 452 3333

generali.hu

- Kiegészítő Felelősségbiztosítási Feltételek (KFF) A, C, D, E rész
 - Kiegészítő Feltétel – Felelősségbiztosítás környezeti elemekben okozott károkra (Nysz. 24180)
 - 701., 704., 709., 711., 712., 736., 739., 741., 790., 791., 793., sz. Külön Feltételek
 - Építészeti és műszaki tervezés felelősségbiztosításának feltételei (Nysz.: 20748, Hatályos 2018.05.25-től)
 - Biztosítási termékismertető – Építészeti és műszaki tervezés felelősségbiztosítása (Nysz.: 20547)
- (Die folgenden Versicherungsbedingungen der Generali Versicherung AG.
- Kunden information und allgemeine bedingungen betreffend das Versicherungsvertrag (Vorschrift Nr.: 23891, Gültig ab 24.06.2023)
 - Produkt Information Haftpflichtversicherung Reg.Nr 20537
 - Allgemeine Haftpflichtversicherungsbedingungen (ÁFF) Gültig ab 08.06.2023 (Reg. Nr. 23731)
 - Ergänzende Haftpflichtversicherungsbedingungen –KFF, A, C, D, E
 - Ergänzende Bedingungen für Haftpflichtversicherung für an Umweltelementen verursachte Schäden (Nr. 24180)
 - Spezielle Bedingungen Nr. 701., 704., 709., 711., 712., 736., 739., 741., 790., 791., 793.
 - Bedingungen für Haftpflichtversicherung für Architektur und technische Gestaltung – Reg. Nr.20748
 - Produkt Information Haftpflichtversicherung für Architektur und technische Gestaltung Reg.Nr. 20547)

Kizárások (Ausschlüsse):

- Azbeszt alkalmazásából vagy felhasználásából eredő károk (Asbest)
- Hasadó anyagokkal okozott károk (Kernenergie Risiken)
- Nem fedezi a biztosítás azt a kárt mely bekövetkezése légi járművek és a világűrben használt járművek és berendezések valamint e járművek bármely alkotó részének gyártásával, javításával, karbantartásával összefügg.
- (Diese Richtlinie schließt Ansprüche in Bezug auf Verluste aus, die durch oder im Zusammenhang mit Tätigkeiten im Zusammenhang mit Flugzeugen oder Raumfahrzeugen oder im Zusammenhang mit Erzeugnissen verursacht wurden, die von einem versicherten Unternehmen hergestellt, verarbeitet oder geliefert wurden und die offensichtlich für den Bau oder die Gründung bestimmt waren.)
- Háború és polgárháború (Krieg und Bürgerkrieg)
- Vízi járművek, hajók tulajdonlásából és működtetéséből ered (Eigentümer und Betreiber von Watercraft, Schiffe)
- Terrorizmus (Terrorismus)
- Elektromágneses Mezők által okozott. (Elektromagnetisches Feld (EMF))
- Patogének (parazita szervezetek, prionok) átvitelével, transzferével keletkezik a szivacsos agyvelő bántalmak (TSE) esetében, ideértve a kergemarhakórt (BSE) és a Creutzfeld-Jakob Szindrómát (CJD).
- (Übertragung von Pathogenen (z. B. Prionen) im Bereich der "transmissiblen spongiformen Enzephalopathien" (TSE), wie z.B. "Bovine spongiforme Enzephalopathie" (BSE) oder "Variante Creutzfeld-Jakob-Krankheit" (vCJD))
- Gépjármű felelősség (Motorhaftung)
- Genetikailag Módosított Organizmusok előállításából, használatából vagy alkalmazásából ered (Genetisch modifizierter Organismus);
- Hibás termék kijavításával vagy cseréjével felmerülő károk (Produktgarantie)
- Büntetések és büntető jellegű kártérítések (Straf- und Beispielschäden)
- Termék visszahívás (Produktrückruf)



Generali Biztosító Zrt.
1066 Budapest, Teréz krt. 42-44.
Levelezési cím: 7602 Pécs, Pf. 888
T 06 1 452 3333
generali.hu

- Fokozatos szennyezés (Allmähliche Verschmutzung)
- Szilíciumdioxid alkalmazásából és használatából ered. (Siliziumdioxid)
- Decennial Liability
- Cyber (Cyber Absolut Risiken)

Záradék (Klausel):

Időbeli hatály kiterjesztése tervezői felelősség biztosítás esetében 5 év (Erweiterung des zeitlichen Geltungsbereiches für Planungshaftpflichtversicherung 5 Jahre)

Szankciós záradék (Sanktionsklausel):

A biztosító nem nyújt fedezetet, és a biztosító nem felelős a jelen Szerződés értelmében követelések kifizetéséért vagy kártérítés nyújtásáért, amennyiben a jelen fedezet, követelés kifizetése vagy kártérítés nyújtása megsértené az ENSZ bármilyen szankcióját, tilalmát vagy korlátozását vagy az Európai Unió, az USA vagy Magyarország kereskedelmi vagy gazdasági szankcióit vagy jogszabályait, illetve bármely más helyi jogszabályt.

(Kein Versicherer bietet Versicherungsschutz und kein Versicherer zur Zahlung eines Anspruchs oder zur Erbringung einer Leistung im Rahmen dieses Vertrags verpflichtet ist, sofern die Bereitstellung eines solchen Versicherungsschutzes, die Zahlung eines solchen Anspruchs oder die Bereitstellung einer solchen Leistung diesen Versicherer einer Sanktion aussetzen würde, Verbote oder Beschränkungen gemäß Resolutionen der Vereinten Nationen oder den Handels- oder Wirtschaftssanktionen, Gesetzen oder Vorschriften der Europäischen Union, der Vereinigten Staaten von Amerika, Ungarns oder einer anderen lokal geltenden Gerichtsbarkeit.)

Területi kizárás (Territorial Exclusion):

A biztosító nem fizet kártérítést a biztosítottnak felelősségi károk kapcsán

- 1) semmilyen olyan ítélet, díj, kifizetés, jogi költség és kiadás vagy egyezség esetén, amelyet Afganisztán, Fehéroroszország, Kuba, Etiópia, Irán, Észak-Korea, Mianmar, Orosz Föderáció, Szíriai Arab Köztársaság, Venezuela, a Krími régió, a Donyeck-i régió, a Luhanszki régió, Zaporizhzhia és Kherson törvényei szerint működő országokban indult bírósági eljárás során hoztak vagy akkor merült fel, vagy a világ bármely pontján hozott olyan végzés esetén, amely ezen ítéletek végrehajtását, díjak, kifizetések, jogi költségek és kiadások teljes vagy részleges érvényesítését rendelte el.
- 2) amennyiben a kár Afganisztán, Fehéroroszország, Kuba, Etiópia, Irán, (Észak-) Korea, Mianmar, Orosz Föderáció, Szíriai Arab Köztársaság, Venezuela, a Krími régió, a Donyeck-i régió, a Luhanszki régió, Zaporizhzhia és Kherson kormánya részéről merült fel, vagy Afganisztán, Fehéroroszország, Kuba, Etiópia, Irán, Észak-Korea, Mianmar, Orosz Föderáció, Szíriai Arab Köztársaság, Venezuela, a Krími régió, a Donyeck-i régió, a Luhanszki régió, Zaporizhzhia és Kherson kormányát érintő vagy annak előnyét szolgáló tevékenységéből ered, vagy ha az ilyen Biztosító általi kártérítés Afganisztán, Fehéroroszország, Kuba, Etiópia, Irán, Észak-Korea, Mianmar, Orosz Föderáció, Szíriai Arab Köztársaság, Venezuela, a Krími régió, a Donyeck-i régió, a Luhanszki régió, Zaporizhzhia és Kherson kormánya javát szolgálja;
- 3) bármely bíróságon kívül kötött vagy végrehajtott megállapodás esetén, azelőtt, hogy Afganisztánban, Fehéroroszországban, Kubában, Etiópiában, Iránban, (Észak-) Koreában, Mianmarban, Orosz Föderációban, Szíriai Arab Köztársaságban, Venezuelában, a Krími régióban, a Donyeck-i régióban, a Luhanszki régióban, Zaporizhzhia és Khersonban lakóhellyel rendelkező személyek vagy szervezetek jogi eljárást indítottak volna vagy a javukra bírósági döntés született volna.

A szervezetek közé tartozik bármely anyavállalat, közvetlen vagy közvetett holding társaság, amely Afganisztán, Fehéroroszország, Kuba, Etiópia, Irán, (Észak-) Korea, Mianmar, Orosz Föderáció, Szíriai Arab Köztársaság, Venezuela, a Krími régió, a Donyeck-i régió, a Luhanszki régió, Zaporizhzhia és Kherson kormánya vagy Afganisztánban, Fehéroroszországban, Kubában, Etiópiában, Iránban, (Észak-) Koreában,



GENERALI

Generali Biztosító Zrt.
1066 Budapest, Teréz krt. 42-44.
Levelezési cím: 7602 Pécs, Pf. 888
T 06 1 452 3333
generali.hu

Mianmarban, Orosz Föderációban, a Szíriai Arab Köztársaságban, Venezuelában, a Krími régióban, a Donyeck-i régióban, a Luhanszki régióban, Zaporizhziában és Khersonban lakóhellyel rendelkező személyek vagy szervezetek tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll.

Kártérítési limit (Höchstentschädigungssumme):

EUR 5.000.000,- HUF ellenértéke káreseményenként és EUR 15.000.000,- HUF ellenértéke évente összesen (incl. principal's liability)
(HUF Gegenwert von EUR 5.000.000,- je Versicherungsfall und EUR 15.000.000. pro Jahr, inkl. Haftung des Auftraggebers)

Szublimitiek (Sublimate):

Szerződéses felelősség (Vertragshaftung):

EUR 5.000.000,- káreseményenként (je Versicherungsfall inkl. Bauherrenhaftpflicht)

Keresztfelőlősség (Cross Liability):

EUR 5.000.000,- káreseményenként (je Versicherungsfall)

Letétbe helyezett, megőrzésre és feldolgozásra átvett tárgyak (Care, Custody and Control):

EUR 5.000.000,- káreseményenként (je Versicherungsfall)

Folyamatban lévő munkában bekövetkező károk (Schäden an laufenden Arbeiten):

EUR 5.000.000,- káreseményenként (je Versicherungsfall)

Rakodás idegen járműről, járműre (Be- und Entladung von fremden Fahrzeugen):

EUR 5.000.000,- káreseményenként (je Versicherungsfall)

Magántulajdonban lévő járművek károsodása parkolóban (Schäden an privat genutzten Fahrzeugen im Parkplatz):

EUR 5.000.000,- káreseményenként (je Versicherungsfall)

Építészeti és műszaki tervezés (Planungshaftpflicht für Architekten, Designers)

EUR 5.000.000,- káreseményenként; (je Versicherungsfall)

Trigger: Acts committed

Tisztán vagyoni károk (Reine vermögensschaden):

EUR 5.000.000,- káreseményenként (je Versicherungsfall)

Felőlősségbiztosítás környezetveszélyeztető tevékenységgel okozott dologi és személyi sérüléssel kapcsolatos károkat (Haftpflichtversicherung für durch Umweltrisiken begründende Tätigkeiten verursachte Sach- und Personenschäden):

EUR 5.000.000,- káreseményenként (je Versicherungsfall)

Önrészesedés (Selbstbehalt):

EUR 20.000,- HUF ellenértéke káreseményenként .

(HUF Gegenwert von EUR 20.000,- je Versicherungsfall)

A Biztosító köteles a szerződésben vállalt önrészesedés mértéke alatti károkat is rendezni, azonban az önrészesedés mértéke alatti, harmadik személy részére nyújtott kártérítés a Szerződőt terheli. Az egyértelműség érdekében rögzíti, hogy a szerződésben megállapított önrészesedést kell alkalmazni



Generali Biztosító Zrt.
1066 Budapest, Teréz krt. 42-44.
Levelezési cím: 7602 Pécs, Pf. 888
T 06 1 452 3333
generali.hu

minden olyan biztosítási szolgáltatásra, amelyeket a Biztosító kártérítésre jogosult harmadik személy felé teljesít (vagyon-, pénzügyi veszteségek és testi sérülések károk, valamint ezen károkhoz kapcsolódó ügyvédi, bírósági vagy szakértői költségek). Az önrészesedés azon költségekre nem vonatkozik, melyeket a Biztosító jogi védekezésre vagy harmadik személy kártérítési igénye jogszerűségének megállapítására fordít (a Biztosító által megbízott ügyvédi-, szakértői- és hasonló jellegű költségek, valamint a Biztosító saját költségei).

(Der Versicherer ist verpflichtet, auch Schäden unterhalb des vertraglich vereinbarten Selbstbehaltes zu regulieren, wobei eine im Rahmen des Selbstbehaltes erbrachte Versicherungsleistung an Dritte dem Kundenkonto des jeweiligen Versicherungsnehmers angelastet wird. Klarstellend wird festgehalten, dass der vertraglich vereinbarte Selbstbehalt auf alle Versicherungsleistungen anzuwenden ist, welche der Versicherer im Rahmen seines Leistungsversprechens an schadenersatzberechtigte Dritte erbringt (Versicherungsleistungen für Sach-, Vermögens- und Personenschäden sowie die damit in Verbindung stehenden Rechtsanwalts-, Gerichts-, oder Gutachterkosten der zum Ersatz berechtigten Dritten). Nicht anzuwenden ist der Selbstbehalt auf jene Kosten, welche der Versicherer im Rahmen seiner Abwehrfunktion oder zur Feststellung der Rechtmäßigkeit von Schadenersatzansprüchen Dritter aufwendet (Kosten der vom Versicherer beauftragten Rechtsanwälte, Gutachter oder dergleichen sowie eigene Aufwendungen des Versicherers).

Külön záradék (Sonderklauseln):

A kárrendezés "occurrence" alapon történik, azaz a Biztosító a biztosítási szerződés hatálya alatt *bekövetkező* biztosítási eseményekre nyújt fedezetet, függetlenül attól, hogy a *károkozás* (a kárt előidéző cselekmény) vagy a káresemény bejelentése a Biztosító felé mikor történt meg.

(Ansprüche Trigger ist „Auftreten“ gemacht, der Schaden bedeutet die Abdeckung bezieht, Ereignisse während der Vertragslaufzeit auftrat, und zwar unabhängig davon, wann der Anspruch aus der Gefahrenzone Ereignisse ergeben hat auch gegenüber den versicherten oder dem Versicherer berichtet.) Felelősségbiztosítás: környezetveszélyeztető tevékenységgel okozott dologi és személyi sérülések károkra (Haftpflichtversicherung für durch Umweltrisiken begründende Tätigkeiten verursachte Sach- und Personenschäden) &

Felelősségbiztosítás környezeti elemekben okozott károkra (Haftpflichtversicherung für an Umweltelementen verursachte Schäden):

A kárrendezés "manifestation" alapon történik, azaz a Biztosító a biztosítási időszak alatt vagy – amennyiben meghatározásra került – a kiterjesztett bejelentési időszak alatt *láthatóvá* vált károkra nyújt fedezetet.

(Ansprüche Trigger ist „Manifestation“, die diese Polizze Applikation Schaden bedeutet nur, Claire Manifest Während der ersten Periode der Versicherung oder den erweiterten Berichtszeitraumes zu verletzen - falls zutreffend.)

Éves díj (Jahresprämie): **HUF 39,967,230**

Generali Wien által alkalmazott árfolyam (Wechselkurs nach Generali Vienna): EUR 1 = HUF 378,799

Biztosításközvetítő:

STRABAG BRVZ Kft. (77004394)
H-1117 Budapest
Gábor Dénes u. 2. (Infopark, D. épület)



Generali Biztosító Zrt.
1066 Budapest, Teréz krt. 42-44.
Levelezési cím: 7602 Pécs, Pf. 888
T 06 1 452 3333
generali.hu

GENERALI

A Szerződő a biztosítási szerződés aláírásával igazolja, hogy az abban felsorolt biztosítási feltételeket megkapta, azok tartalmát ismeri, valamint kifejezetten elfogadja, hogy a vonatkozó feltételek rendelkezései a Polgári Törvénykönyvtől lényegesen eltérnek.

(Der Versicherungsnehmer bestätigt mit seiner Unterschrift unter die Police, dass er vom Inhalt und den in der Police enthaltenen Bestimmungen Kenntnis genommen hat. Weiterhin bestätigt er ausdrücklich, dass er insbesondere die unter "abweichend von den gesetzlichen Bestimmungen gilt vereinbart" aufgelisteten Konditionen des Vertrages akzeptiert.)

Budapest, 2023. december 18. (Budapest den 18 Dezember 2023)



Generali Biztosító Zrt.
Bélyegzőszám: 10630
Nyilvános Biztosítási Program
Közvetítői Csoport
1066 Budapest, Teréz krt. 42-44.

.....
Biztosító/Versicherer

STRABAG

STRABAG-NML Kft.
1117 BUDAPEST
SOR DÉNES U. 2.

.....
Biztosított/Versicherungsnehmer